Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

►**B**

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 1975

περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών σχετικά με ορισμένα διατηρημένα γάλατα μερικώς ή ολικώς αφυδατωμένα που προορίζονται για ανθρώπινη διατροφή

(76/118/ΕΟΚ)

(ΕΕ L 24 της 30.1.1976, σ. 49)

Τροποποιείται από:

		Επίσημη Εφημερίδα		
		αριθ.	σελίδα	ημερομηνία
►**M1**	Οδηγία 78/630/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 1978	L 206	12	29.7.1978
►**M2**	Οδηγία 83/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1983	L 357	37	21.12.1983

Τροποποιείται από:

►**A1**	Πράξη προσχώρησης της Ελλάδας	L 291	17	19.11.1979
►**A2**	Πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας	L 302	23	15.11.1985
►**A3**	Πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας	C 241	21	29.8.1994
	(όπως προσαρμόστηκε από την απόφαση 95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ του Συμβουλίου)	L 1	1	1.1.1995

▼B

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 1975

περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών σχετικά με ορισμένα διατηρημένα γάλατα μερικώς ή ολικώς αφυδατωμένα που προορίζονται για ανθρώπινη διατροφή

(76/118/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος και ιδίως τα άρθρα 43 και 100,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Συνελεύσεως ([1]),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ([2]),

Εκτιμώντας:

ότι, για τη συμβολή στην πραγματοποίηση της ενιαίας αγοράς των διατηρημένων γαλάτων, για τον ακριβή προσδιορισμό των συνθηκών παραγωγής, ώστε να ικανοποιούνται οι απαιτήσεις των καταναλωτών και για τη διευκόλυνση των εμπορικών σχέσεων με βάση έναν ανταγωνισμό γνήσιο και νόμιμο, πρέπει να θεσπισθούν ενιαίοι κανόνες που να αφορούν τη σύνθεση, τη χρήση αποκλειστικών ονομασιών, τα χαρακτηριστικά παρασκευής και την επισήμανση των εν λόγω προϊόντων·

ότι, πράγματι, οι διαφορές που υπάρχουν μεταξύ των εθνικών διατάξεων των σχετικών με τα προϊόντα αυτά είναι φύσεως τέτοιας, ώστε να παρεμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία και να δημιουργούν άνισες συνθήκες ανταγωνισμού·

ότι, ο καθορισμός μεθόδων αναλύσεως για τους ελέγχους των κριτηρίων καθαρότητος των προϊόντων που χρησιμοποιούνται κατά την παρασκευή των διατηρημένων γαλάτων ως πρόσθετα ή ως βοηθητικά της επεξεργασίας, καθώς και ο καθορισμός των τρόπων δειγματοληψίας και των μεθόδων αναλύσεως των αναγκαίων για τον έλεγχο της συνθέσεως και των χαρακτηριστικών παρασκευής των γαλάτων αυτών είναι μέτρα εφαρμογής τεχνικού χαρακτήρα και ότι πρέπει να ανατεθεί η θέσπισή τους στην Επιτροπή με σκοπό την απλοποίηση και επιτάχυνση της διαδικασίας·

ότι, σε όλες τις περιπτώσεις που το Συμβούλιο παρέχει στην Επιτροπή αρμοδιότητες για την εφαρμογή των κανόνων που έχουν θεσπισθεί στον τομέα των τροφίμων, πρέπει να προβλέπεται διαδικασία που να καθιερώνει στενή συνεργασία μεταξύ των Κρατών μελών και της Επιτροπής στα πλαίσια της Μόνιμης Επιτροπής Τροφίμων που έχει συσταθεί με την απόφαση του Συμβουλίου της 13ης Νοεμβρίου 1969 ([3])·

ότι η εφαρμογή ορισμένων κανόνων επισημάνσεως που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία δεν δύναται να αντιμετωπισθεί προς το παρόν λόγω των δυσχερειών κατανοήσεως που θα προέκυπταν για τους αγοραστές·

ότι σε ορισμένες περιπτώσεις αρκεί να τεθεί συμπληρωματική προθεσμία, κατά τη λήξη της οποίας η οδηγία θα εφαρμόζεται στο σύνολό της·

([1]) ΕΕ αριθ. Α 65 της 5. 6. 1970, σ. 47.
([2]) ΕΕ αριθ. Α 146 της 11. 12. 1970, σ. 26.
([3]) ΕΕ αριθ. Ν 291 της 29. 11. 1969, σ. 9.

▼B

ότι σε άλλες περιπτώσεις επιβάλλεται η διατήρηση των εθνικών διατάξεων, συνοδευόμενη από ρήτρα για αναθεώρηση·

ότι αναμένοντας τη θέσπιση κοινοτικής ρυθμίσεως σχετικής με τις ενδείξεις ποιότητος που θα εφαρμόζονται στα διατηρημένα γάλατα, εξακολουθούν να εφαρμόζονται οι σχετικές εθνικές διατάξεις, αλλά ότι η κατάσταση αυτή θα πρέπει να αναθεωρηθεί στην περίπτωση που δεν θα μπορούσε να θεσπισθεί κοινοτικό σύστημα μέσα σε προθεσμία τριών ετών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία ισχύει για τα διατηρημένα γάλατα μερικώς ή ολικώς αφυδατωμένα που καθορίζονται στο παράρτημα.

2. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, νοείται ως:

α) «γάλα μερικώς αφυδατωμένο», το υγρό προϊόν που λαμβάνεται απ' ευθείας με μερική απομάκρυνση του νερού του γάλακτος, του ολικώς ή μερικώς αποκορυφωμένου γάλακτος ή μίγματος των προϊόντων αυτών, στα οποία ενδεχομένως έχει προστεθεί κρέμα γάλακτος, γάλα ολικώς αφυδατωμένο ή και τα δύο αυτά προϊόντα, ενώ η προσθήκη του ολικώς αφυδατωμένου γάλακτος δεν υπερβαίνει στο τελικό προϊόν το 25 % του ολικού ξηρού υπολείματος προελεύσεως γάλακτος· εν τούτοις, τα Κράτη μέλη μπορούν να διατηρήσουν στο έδαφός τους την απαγόρευση της παραγωγής και εμπορίας γαλάτων μερικώς αφυδατωμένων από ολικώς αφυδατωμένο γάλα, αν η απαγόρευση αυτή υπήρχε πριν από την 1η Οκτωβρίου 1974.

Το Συμβούλιο, όταν καθορίζει τα κριτήρια ποιότητος που προβλέπονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 υπό δ) και το αργότερο δύο έτη μετά την κοινοποίηση της παρούσας οδηγίας, αποφασίζει για τη διατήρηση ή όχι αυτών των δυνατοτήτων απαγορεύσεως.

β) «γάλα ολικώς αφυδατωμένο», το στερεό προϊόν που λαμβάνεται απ' ευθείας με απομάκρυνση του νερού του γάλακτος, του ολικώς ή μερικώς αποβουτυρωμένου γάλακτος, της κρέμας γάλακτος ή μίγματος των προϊόντων αυτών και του οποίου η περιεκτικότητα σε νερό είναι μικρότερη ή ίση με το 5 %, κατά βάρος, του τελικού προϊόντος.

3. Η διατήρηση των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα επιτυγχάνεται:

i) για τα προϊόντα που προβλέπονται στο σημείο 1 υπό α) έως δ), με αποστείρωση διά θερμικής επεξεργασίας.

ii) για τα προϊόντα που προβλέπονται στο σημείο 1 υπό ε) έως ζ), με προσθήκη ζαχαρόζης (ζάχαρης ημίλευκης, ζάχαρης λευκής ή ζάχαρης υπέρλευκης ή ραφινέ).

iii) για τα προϊόντα που προβλέπονται στο σημείο 2, με αφυδάτωση.

Άρθρο 2

Τα Κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα χρήσιμα μέτρα, ώστε τα προϊόντα που καθορίζονται στο παράρτημα να μπορούν να διατεθούν στο εμπόριο μόνον εφόσον ανταποκρίνονται στους ορισμούς και τους κανόνες που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και το παράρτημά της.

Άρθρο 3

1. Οι ονομασίες που προβλέπονται στο παράρτημα προορίζονται αποκλειστικά για τα προϊόντα που καθορίζονται σε αυτό και πρέπει να χρησιμοποιούνται στο εμπόριο για να τα υποδεικνύουν.

▼B

2. Εξ άλλου είναι δυνατό να διατηρούνται από τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέλη και στο έδαφός τους οι ακόλουθες ονομασίες:

α) *«evaporated milk»* στην Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο για τον προσδιορισμό συμπυκνωμένου γάλακτος που περιέχει, κατά βάρος, τουλάχιστον 9 % λιπαρά και 31 % ολικό ξηρό υπόλειμμα προελεύσεως γάλακτος.

β) *«kondenseret kaffefløde»* στη Δανία, *«kondensierte Kaffeesahne»* στη Γερμανία και *«panna da caffè»* στην Ιταλία, για τον προσδιορισμό του προϊόντος που καθορίζεται στο παράρτημα σημείο 1 υπό δ).

▼A3

γ) *«fløde pulver»* στη Δανία, *«Rahmpulver»* και *«Sahnepulver»* στη Γερμανία και την Αυστρία, *«Gräddpulver»* στη Σουηδία,*niöurseydd nymjólk* στην Ισλανδία, *«kermajauhe/gräddpulver»* στη Φινλανδία για το προσδιορισμό του προϊόντος που καθορίζεται στο παράρτημα σημείο 2 υπό δ).

▼M1

δ) *«Geëvaporeerde halfvolle melk»* στο Βέλγιο και στις Κάτω Χώρες, καθώς και *«lait demi-écrémé concentré»* και *«lait demi-écremé concentré non sucré»* στο Βέλγιο, στη Γαλλία και στο Λουξεμβούργο, για να προσδιορίζεται κατά τη διάθεση στο λιανικό εμπόριο, το προϊόν που καθορίζεται στο παράρτημα σημείο 1 υπό γ).

▼M2

ε) *«lait demi-écrémé concentré sucré»* στο Βέλγιο, τη Γαλλία και το Λουξεμβούργο, καθώς και *«gecondenseerde halfvolle melk met suiker»*, στο Βέλγιο και τις Κάτω Χώρες, για τον προσδιορισμό, κατά τη διάθεση στο λιανικό εμπόριο, του προϊόντος που καθορίζεται στο παράρτημα σημείο 1 στοιχείο η).

στ) *«lait demi-écrémé en poudre»*, στο Βέλγιο, τη Γαλλία και το Λουξεμβούργο, καθώς και *«halfvollemelkpoeder»*, στο Βέλγιο και τις Κάτω Χώρες, για τον προσδιορισμό, κατά τη διάθεση στο λιανικό εμπόριο, του προϊόντος που καθορίζεται στο παράρτημα σημείο 2 στοιχείο γ), το οποίο περιέχει 14 έως 16 γραμμάρια λιπαρών ουσιών ανά 100 γραμμάρια προϊόντος.

▼A2

ζ) *«leite em pó meio gordo»* στην Πορτογαλία, για να οριστεί το αφυδατωμένο γάλα του οποίου η περιεκτικότητα σε λιπαρά είναι ανώτερη του 13% και κατώτερη του 26%.

▼M2

▼B

Άρθρο 4

Με την επιφύλαξη των διατάξεων που θα θεσπίσει η Κοινότητα σχετικά με την υγεία και την υγιεινή για ό,τι αφορά τα προϊόντα βάσεως που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, πρέπει αυτά να υποστούν θερμική επεξεργασία που να αντιστοιχεί τουλάχιστον σε παστερίωση, αν η διαδικασία παρασκευής των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 δεν περιλαμβάνει ισοδύναμη επεξεργασία.

Άρθρο 5

1. Για την παρασκευή των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα σημείο 1 υπό α) έως δ) επιτρέπεται η επεξεργασία μόνο με:

	όξινο ανθρακικό νάτριο και κάλιο,
Ε 331	άλατα νατρίου του κιτρικού οξέος (μετά νατρίου άλατα του κιτρικού οξέος),

▼B

Ε 332 άλατα καλίου του κιτρικού οξέος (μετά καλίου άλατα του κιτρικού οξέος),

Ε 339 φωσφορικά άλατα νατρίου (μετά νατρίου άλατα του φωσφορικού οξέος),

Ε 340 φωσφορικά άλατα καλίου (μετά καλίου άλατα του φωσφορικού οξέος),

χλωριούχο ασβέστιο,

Ε 450 πολυφωσφορικά άλατα νατρίου και καλίου:

α) δισόξινα φωσφορικά (diphosphates),

β) τριφωσφορικά, αν πρόκειται για συμπυκνωμένα γάλατα κατεργασμένα σε υπερυψηλή θερμοκρασία (UHT),

γ) γραμμικά πολυφωσφορικά άλατα (που δεν περιέχουν περισσότερο από 8 % κυκλικές ενώσεις), αν πρόκειται για γάλατα συμπυκνωμένα σε υπερυψηλή θερμοκρασία (UHT).

— με την προϋπόθεση ότι η ολική ποσότητα των παραπάνω προσθηκών, υπολογισμένη στο τελικό προϊόν, δεν θα είναι ανώτερη, κατά βάρος, από το:
  — 0,2 % για τα προϊόντα, των οποίων το ολικό ξηρό υπόλειμμα δεν υπερβαίνει το 28 %,
  — 0,3 % για τα προϊόντα, των οποίων το ολικό ξηρό υπόλειμμα υπερβαίνει το 28 %.
— με την προϋπόθεση ότι, στα συμπυκνωμένα γάλατα που έχουν υποστεί κατεργασία σε υπερυψηλή θερμοκρασία (UHT) η ολική περιεκτικότητα σε τριφωσφορικά και γραμμικά πολυφωσφορικά άλατα εκφρασμένη σε P_2O_5 δεν θα είναι ανώτερη, κατά βάρος, του 0,1 %.
— με την προϋπόθεση ότι η ολική περιεκτικότητα σε προστεθέντα φωσφορικά, εκφρασμένη σε P_2O_5, δεν θα είναι ανώτερη του 0,1 % για τα προϊόντα των οποίων το ολικό ξηρό υπόλειμμα δεν υπερβαίνει το 28 % και δεν θα είναι ανώτερη του 0,15 % για τα προϊόντα των οποίων το ολικό ξηρό υπόλειμμα υπερβαίνει το 28 %.

2. Για την παρασκευή των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα σημείο 1 υπό ε) έως ζ) επιτρέπεται η κατεργασία μόνο με:

α) τις ουσίες που απαριθμούνται στην παράγραφο 1, με την προϋπόθεση ότι η ολική τους ποσότητα στο τελικό προϊόν δεν θα υπερβαίνει το 0,2 %, κατά βάρος, και ότι η ολική περιεκτικότητα σε προστεθέν φωσφορικό, εκφρασμένη σε P_2O_5, δεν θα υπερβαίνει το 0,1 %.

β) λακτόζη σε ποσότητα όχι ανώτερη του 0,02 %, κατά βάρος, που θα μπορεί να περιέχει φωσφορικό τριασβέστιον σε ποσότητα που δεν θα υπερβαίνει το 10 % της προστιθεμένης λακτόζης.

3. Για την παρασκευή των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα σημείο 2, επιτρέπεται μόνο η κατεργασία με:

α) τις ουσίες που απαριθμούνται στην παράγραφο 1:
  — με την προϋπόθεση, ότι η ολική τους ποσότητα στο τελικό προϊόν δεν θα είναι, κατά βάρος, ανώτερη του 0,5 %, από το οποίο 0,2 %, κατά ανώτατο όριο, όξινο ανθρακικό νάτριο και κάλιο. Η τελευταία αυτή ποσότητα μπορεί να είναι 0,3 %, κατά ανώτατο όριο, στην περίπτωση των ολικώς αφυδατωμένων γαλάτων του τύπου «Hatmaker» ή «Roller», άλλων από εκείνα που προορίζονται να διατεθούν στο λιανικό εμπόριο και για την παρασκευή των οποίων καμμιά από τις άλλες ουσίες που απαριθμούνται στην παράγραφο 1 δεν χρησιμοποιείται· εν τούτοις, το Ηνωμένο

▼B

Βασίλειο μπορεί να επιτρέπει στο έδαφός του τη διάθεση στο λιανικό εμπόριο των γαλάτων αυτών.

— με την προϋπόθεση, ότι η ολική περιεκτικότητα σε προστεθέντα φωσφορικά εκφρασμένη σε P_2O_5, δεν θα υπερβαίνει κατά βάρος το 0,25 %.

β) L-ασκορβικό οξύ (Ε 300), ασκορβικό νάτριο (Ε 301) και παλμίτυλο — 6 L-ασκορβικό οξύ (Ε 304), μόνα ή σε μίγμα στη μέγιστη δόση, κατά βάρος, 0,05 %, εκφρασμένο σε ασκορβικό οξύ.

4. Στην περίπτωση που η ονομασία των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα σημείο 2 υπό α), γ) και δ) περιλαμβάνει αναφορά σε στιγμιαία διάλυση, επιτρέπεται επιπλέον για την παρασκευή τους η χρησιμοποίηση λεκιθινών (Ε 322) στη μέγιστη δόση 0,5 % κατά βάρος.

5. Το ποσοστό προσθέτου που αναφέρεται στο παρόν άρθρο αφορά την άνυδρη ουσία.

6. Τα Κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν στο έδαφός τους τη χρησιμοποίηση συμπληρωματικών προσθέτων ουσιών για το ολικώς αφυδατωμένο γάλα που χρησιμοποιείται στις συσκευές αυτόματης πωλήσεως και που ρητώς επισημαίνεται σαν τέτοιο.

7. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1 έως 3, τα Κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν στο έδαφός τους την προσθήκη βιταμινών στα προϊόντα που καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 6

Με την επιφύλαξη των διατάξεων που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 1, η περιεκτικότητα σε άλατα γαλακτικού οξέος των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα δεν πρέπει να είναι ανώτερη από 300 χιλιοστόγραμμα ανά 100 γραμμάρια του άνευ λίπους ξηρού υπολείμματος γάλακτος.

▼M2

Άρθρο 7

1. Η οδηγία 9/112/ΕΟΚ εφαρμόζεται υπό τους όρους που ορίζονται κατωτέρω στα προϊόντα που καθορίζονται στο παράρτημα και τα οποία προορίζονται να παραδοθούν ως έχουν στον τελικό καταναλωτή.

2. α) Η ονομασία πωλήσεως των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα είναι μία από τις ονομασίες που τους έχει δοθεί σύμφωνα με το άρθρο 3.

β) στην περίπτωση που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4, η ονομασία πωλήσεως συμπληρώνεται με την ένδειξη «στιγμιαίας διαλύσεως».

3. Η καθαρή ποσότητα των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα εκφράζεται σε μονάδες μάζας, καθώς και σε μονάδες μάζας και όγκου για τα προϊόντα που καθορίζονται στο παράρτημα, σημείο 1 στοιχεία α), β), γ) και δ), που συσκευάζονται σε άλλους περιέκτες εκτός από μεταλλικά κουτιά και σωληνάρια.

4. Στις συσκευασίες, τους περιέκτες ή τις ετικέτες των εν λόγω προϊόντων πρέπει επίσης να αναγράφονται οι ακόλουθες ενδείξεις:

α) το ποσοστό των λιπαρών του γάλακτος, εκφρασμένο κατά βάρος σε σχέση με το τελικό προϊόν, εκτός από τα προϊόντα που καθορίζονται στο παράρτημα, σημείο 1 στοιχεία β) και στ) και σημείο 2 στοιχείο β), καθώς και το ποσοστό του ξηρού υπολείμματος άνευ λιπαρών που προέρχεται από το γάλα για τα προϊόντα που καθορίζονται στο παράρτημα, σημείο 1.

β) για τα προϊόντα που καθορίζονται στο παράρτημα, σημείο 1, οι συστάσεις για τη μέθοδο αραίωσης ή ανασύστασης· η ένδειξη αυτή μπορεί να αντικατασταθεί από επεξηγηματική

▼M2

πληροφόρηση για τη χρησιμοποίηση του προϊόντος, εφόσον αυτό προορίζεται να χρησιμοποιηθεί ως έχει.

γ) για τα προϊόντα που καθορίζονται στο παράρτημα, σημείο 2, οι συστάσεις για τη μέθοδο αραίωσης ή ανασύστασης, στις οποίες περιλαμβάνεται η ένδειξη για την περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες του κατά τον υποδεικνυόμενο τρόπο αραιωθέντος ή ανασυσταθέντος προϊόντος, εκτός από τα προϊόντα που καθορίζονται στο σημείο 2 στοιχείο β) του παραρτήματος αυτού.

δ) η ένδειξη «UHT» ή «επεξεργασία σε υπερυψηλή θερμοκρασία», για τα προϊόντα που προσδιορίζονται στο παράρτημα, σημείο 1 στοιχεία α), β), γ) και δ), εφόσον αυτά έχουν ληφθεί μετά από τέτοια επεξεργασία και έχουν συσκευασθεί κατά τρόπο άσηπτο.

5. Οι παράγραφοι 1 μέχρι 4 εφαρμόζονται με τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

— οι ενδείξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 και στην παράγραφο 4 στοιχείο α) πρέπει να ευρίσκονται στο ίδιο οπτικό πεδίο με αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 στοιχείο α) της οδηγίας 9/112/ΕΟΚ,

— στις περιπτώσεις που προϊόντα βάρους μικρότερου από 20 γραμμάρια κατά μονάδα συσκευάζονται σε εξωτερική συσκευασία, οι ενδείξεις που απαιτούνται, δυνάμει του παρόντος άρθρου, μπορούν να αναγράφονται μόνο στην εξωτερική αυτή συσκευασία, εκτός από την ονομασία πωλήσεως που απαιτείται σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο α),

— στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 7, τα Κράτη μέλη δύνανται να επιβάλουν την αναγραφή της ένδειξης για τη φύση και την ποσότητα των βιταμινών που έχουν προστεθεί,

— τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρήσουν τις εθνικές διατάξεις που επιβάλλουν την αναγραφή της ένδειξης ειδικής σύστασης για τη χρησιμοποίηση των ολικώς αποκορυφωμένων προϊόντων για βρέφη.

Άρθρο 7α

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων που πρόκειται να θεσπισθούν από την Κοινότητα για την επισήμανση των τροφίμων που δεν προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή, οι μόνες ενδείξεις που πρέπει να αναγράφονται υποχρεωτικά στις συσκευασίες, τους περιέκτες ή τις ετικέτες των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα και οι οποίες πρέπει να είναι ευδιάκριτες, ευανάγνωστες και ανεξίτηλες, είναι οι ακόλουθες:

α) η ονομασία που έχει δοθεί στα εν λόγω προϊόντα δυνάμει του άρθρου 3.

β) η καθαρή ποσότητα εκφρασμένη σε χιλιόγραμμα ή γραμμάρια. Μέχρι τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, κατά την οποία επιτρέπεται η χρήση στην Κοινότητα των μονάδων μετρήσεως του αυτοκρατορικού συστήματος, που αναφέρονται στο παράρτημα κεφάλαιο Δ της οδηγίας 1/354/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Οκτωβρίου 1971 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών σχετικά με τις μονάδες μετρήσεως [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 6/0/ΕΟΚ [2], η Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο δύνανται να επιτρέπουν να εκφράζεται η ποσότητα μόνο σε μονάδες μετρήσεως του αυτοκρατορικού συστήματος, με βάση τους ακόλουθους συντελεστές μετατροπής:

[1] ΕΕ αριθ. L 243 της 29. 10. 1971, σ. 29.
[2] ΕΕ αριθ. L 262 της 27. 9. 1976, σ. 204.

▼M2

— 1 χιλιοστόλιτρο = 0,0352 αγκομετρικές ουγγιές
— 1 λίτρο = 1,60 πίντες ή 0,220 γαλονιού
— 1 γραμμάριο = 0,0353 ουγγιές (avoir du poids)
— 1 χιλιόγραμμο = 2,205 λίβρες.

γ) το όνομα ή η εταιρική επωνυμία και η διεύθυνση του παρασκευάσματος ή του συσκευαστή ή ενός πωλητή εγκατεστημένου στο εσωτερικό της Κοινότητας.

Ωστόσο τα Κράτη μέλη μπορούν να διατηρήσουν τις εθνικές τους διατάξεις που επιβάλλουν την αναγραφή των εγκαταστάσεων παρασκευής ή συσκευασίας όσον αφορά την εγχώρια παραγωγή τους.

δ) η ονομασία της χώρας καταγωγής για τα εισαγόμενα από τρίτες χώρες προϊόντα.

ε) η ημερομηνία παρασκευής ή η ένδειξη αναγνωρίσεως της παρτίδας.

2. Τα Κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να απαγορεύεται στο έδαφός τους το εμπόριο των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα εάν οι ενδείξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α), δ) και ε) δεν αναγράφονται σε γλώσσα που είναι εύκολα κατανοητή από τον αγοραστή, εκτός εάν η πληροφόρησή του εξασφαλίζεται με άλλα μέτρα· αυτή η διάταξη δεν εμποδίζει την αναγραφή των εν λόγω ενδείξεων σε περισσότερες γλώσσες.

Οι ενδείξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχεία β) και δ) μπορούν να αναγράφονται και σε συνοδευτικό έγγραφο.

▼B

Άρθρο 8

Τα προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 1 και που προορίζονται για το λιανικό εμπόριο, πρέπει να συσκευάζονται από τον παρασκευαστή ή τον συσκευαστή σε κλειστούς περιέκτες που προστατεύουν το προϊόν από κάθε βλαβερή επίδραση και να παραδίδονται ανέπαφα στους καταναλωτές.

Άρθρο 9

1. Τα Κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα χρήσιμα μέτρα, ώστε η εμπορία των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 και που είναι σύμφωνα με τους ορισμούς και τους πίνακες της παρούσας οδηγίας και του παραρτήματός της να μην μπορεί να εμποδίζεται από την εφαρμογή των μη εναρμονισμένων εθνικών διατάξεων που ρυθμίζουν τη σύνθεση, τα χαρακτηριστικά παρασκευής, τη συσκευασία ή την επισήμανση αυτών μόνον των προϊόντων ή των τροφίμων γενικά.

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στις μη εναρμονισμένες διατάξεις που δικαιολογούνται από λόγους:

— προστασίας της δημόσιας υγείας,
— καταστολής της απάτης, με την προϋπόθεση ότι οι διατάξεις αυτές δεν είναι φύσεως τέτοιας ώστε να παρεμποδίζουν την εφαρμογή των ορισμών και των κανόνων που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία,
— προστασίας της βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας, των ενδείξεων προελεύσεως, των ονομασιών προελεύσεως και καταστολής του αθέμιτου ανταγωνισμού.

Άρθρο 10

1. Αν ένα Κράτος μέλος διαπιστώνει, ότι με βάση εμπεριστατωμένη αιτιολογία λόγω νέων στοιχείων ή νέας εκτιμήσεως των στοιχείων που υπάρχουν, τα οποία προέκυψαν μετά την έκδοση της οδηγίας, η χρησιμοποίηση στα προϊόντα που καθορίζονται στο παράρτημα μιας από τις ουσίες που απαριθμούνται στο άρθρο 5 ή, το ανώτατο όριο που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί, είναι επικίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία, παρ' όλο που είναι σύμφωνο με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, το Κράτος μέλος αυτό μπορεί προσωρινά να αναστείλει ή να περιορίσει στο

▼B

έδαφός του την εφαρμογή των σχετικών διατάξεων. Ενημερώνει αμέσως περί αυτού τα άλλα Κράτη μέλη και την Επιτροπή διευκρινίζοντας τους λόγους που δικαιολογούν την απόφασή του.

2. Η Επιτροπή εξετάζει, το συντομότερο δυνατό, τους λόγους που επικαλείται το ενδιαφερόμενο Κράτος μέλος και προβαίνει σε διαβουλεύσεις με τα Κράτη μέλη στα πλαίσια της Μόνιμης Επιτροπής Τροφίμων. Κατόπιν διατυπώνει χωρίς καθυστέρηση τη γνώμη της και λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

3. Αν η Επιτροπή κρίνει ότι πρέπει να γίνουν τροποποιήσεις στην οδηγία, για να αντιμετωπισθούν οι δυσχέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και για να εξασφαλισθεί η προστασία της ανθρώπινης υγείας, κινεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12, με σκοπό να επιφέρει τις τροποποιήσεις αυτές· στην περίπτωση αυτή το Κράτος μέλος που έλαβε μέτρα διασφαλίσεως μπορεί να τα διατηρήσει, μέχρι να τεθούν σε ισχύ οι τροποποιήσεις αυτές.

Άρθρο 11

1. Το Συμβούλιο μετά από απόφαση της Επιτροπής θεσπίζει:

α) εφ' όσον είναι ανάγκη, τα κριτήρια καθαρότητος των προϊόντων που χρησιμοποιούνται ως πρόσθετα ή βοηθητικά της επεξεργασίας και που προβλέπονται στο άρθρο 5.

β) τα χημικά, φυσικά και τα αναφερόμενα στην υγιεινή κριτήρια των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα.

γ) τα μικροβιολογικά κριτήρια των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα.

δ) τα ποιοτικά κριτήρια των ολικώς αφυδατωμένων γαλάτων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την παραγωγή των μερικώς αφυδατωμένων γαλάτων σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 υπό α).

2. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12 καθορίζονται:

α) οι μέθοδοι αναλύσεως οι αναγκαίες για τον έλεγχο των κριτηρίων καθαρότητος που προβλέπονται ανωτέρω.

β) οι τρόποι δειγματοληψίας και οι μέθοδοι αναλύσεως οι αναγκαίες για τον έλεγχο της συνθέσεως και των χαρακτηριστικών παρασκευής των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 12

1. Στην περίπτωση που γίνεται προσφυγή στη διαδικασία που καθορίζεται στο παρόν άρθρο, η Μόνιμη Επιτροπή Τροφίμων που συστήθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου της 13ης Νοεμβρίου 1969, στο εξής καλούμενη η «επιτροπή», συγκαλείται από τον πρόεδρό της είτε με δική του πρωτοβουλία είτε μετά από αίτηση του αντιπρόσωπου Κράτους μέλους.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο μέτρων που θα ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της πάνω στο σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που ο πρόεδρος δύναται να ορίσει σε συνάρτηση με το επείγον του κρινομένου θέματος. Η επιτροπή αποφαίνεται με πλειοψηφία ►A2 πενήντα τεσσάρων ◄ ψήφων, ενώ οι ψήφοι των Κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.

3. α) Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα, εφόσον αυτά είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

β) Εφόσον τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή αν δεν έχει διατυπωθεί γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετική με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

▼B

γ) Αν κατά τη λήξη προθεσμίας τριών μηνών από τη σύγκληση του Συμβουλίου, αυτό δεν έχει αποφασίσει, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 13

Το άρθρο 12 εφαρμόζεται κατά τη διάρκεια περιόδου δεκαοκτώ μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία η επιτροπή συνεκλήθη για πρώτη φορά κατ' εφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 1.

Άρθρο 14

Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις νομοθεσίες των Κρατών μελών τις σχετικές με τις ενδείξεις ποιότητος που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα και παρασκευάζονται στο έδαφός τους.

▼M2

Ελλείψει σχετικών κοινοτικών διατάξεων μέχρι την 1η Απριλίου 1986, το Συμβούλιο επανεξετάζει τις διατάξεις του παρόντος άρθρου με βάση έκθεση της Επιτροπής που, ενδεχομένως, συνοδεύεται από κατάλληλες προτάσεις.

▼B

Άρθρο 15

Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:

— για προϊόντα ειδικής διατροφής καθώς και για τα προϊόντα που παρασκευάζονται ειδικά για βρέφη και νήπια, με την επιφύλαξη των διατάξεων που θα θεσπίσει η Κοινότητα στο θέμα αυτό.

— για τα προϊόντα που προορίζονται για εξαγωγή έξω από την Κοινότητα.

Άρθρο 16

Μέσα σε προθεσμία ενός έτους από την κοινοποίηση της παρούσας οδηγίας, τα Κράτη μέλη τροποποιούν αν χρειάζεται, τη νομοθεσία τους, προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή για τις τροποποιήσεις αυτές, καθώς και για τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία, των οποίων κάνουν χρήση. Η ούτω τροποποιημένη νομοθεσία εφαρμόζεται στα προϊόντα που διατίθενται στο εμπόριο για πρώτη φορά στα Κράτη μέλη, το αργότερο δύο έτη μετά την κοινοποίηση αυτή.

Άρθρο 17

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα Κράτη μέλη.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

1. **Γάλατα μερικώς αφυδατωμένα, στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα οδηγία**

α) *Γάλα συμπυκνωμένο ή γάλα συμπυκνωμένο μη ζαχαρούχο ή πλήρες γάλα συμπυκνωμένο*

Το μερικώς αφυδατωμένο γάλα που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 7,5 % λιπαρά και 25 % ολικό ξηρό υπόλειμμα προερχόμενο από γάλα.

β) *Γάλα αποκορυφωμένο συμπυκνωμένο ή γάλα αποκορυφωμένο συμπυκνωμένο μη ζαχαρούχο*

Το μερικώς αφυδατωμένο γάλα που περιέχει, κατά βάρος, έως 1 % λιπαρά και τουλάχιστον 20 % ολικό ξηρό υπόλειμμα προερχόμενο από γάλα.

γ) *Γάλα μερικώς αποκορυφωμένο συμπυκνωμένο ή γάλα μερικώς αποκορυφωμένο συμπυκνωμένο μη ζαχαρούχο*

Το μερικώς αφυδατωμένο γάλα που περιέχει κατά βάρος περισσότερο του 1 % και λιγότερο του 7,5 % λιπαρά και περισσότερο του 20 % ολικό ξηρό υπόλειμμα προερχόμενο από γάλα. Το μόνο γάλα που μπορεί να διατεθεί στο λιανικό εμπόριο με την ονομασία αυτή είναι το μερικώς αφυδατωμένο γάλα που περιέχει κατά βάρος 4 έως 4,5 % λιπαρά και τουλάχιστον 24 % ολικό ξηρό υπόλειμμα προερχόμενο από γάλα.

δ) *Γάλα συμπυκνωμένο πλούσιο σε λιπαρά ή γάλα συμπυκνωμένο μη ζαχαρούχο πλούσιο σε λιπαρά*

Το μερικώς αφυδατωμένο γάλα που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 15 % λιπαρά και 26,5 % ολικό ξηρό υπόλειμμα προερχόμενο από γάλα.

ε) *Γάλα συμπυκνωμένο ζαχαρούχο ή γάλα πλήρες συμπυκνωμένο ζαχαρούχο*

Το μερικώς αφυδατωμένο γάλα, στο οποίο έχει προστεθεί ζαχαρόζη (ημίλευκη ζάχαρη, λευκή ζάχαρη ή υπέρλευκη ζάχαρη ή ραφινέ) και που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 8 % λιπαρά και 28 % ολικό ξηρό υπόλειμμα προερχόμενο από γάλα. Το μόνο γάλα που μπορεί να διατεθεί στο λιανικό εμπόριο με την ονομασία αυτή είναι το μερικώς αφυδατωμένο γάλα, στο οποίο έχει προστεθεί ζαχαρόζη και που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 9 % λιπαρά και 31 % ολικό ξηρό υπόλειμμα προερχόμενο από γάλα.

στ) *Γάλα αποκορυφωμένο συμπυκνωμένο ζαχαρούχο*

Το μερικώς αφυδατωμένο γάλα, στο οποίο έχει προστεθεί ζαχαρόζη (ζάχαρη ημίλευκη, ζάχαρη λευκή ή υπέρλευκη ζάχαρη ή ραφινέ) και που περιέχει κατά βάρος έως 1 % λιπαρά και τουλάχιστον 24 % ολικό ξηρό υπόλειμμα προερχόμενο από γάλα.

ζ) *Γάλα μερικώς αποκορυφωμένο συμπυκνωμένο ζαχαρούχο*

Το μερικώς αφυδατωμένο γάλα, στο οποίο έχει προστεθεί ζαχαρόζη (ζάχαρη ημίλευκη, ζάχαρη λευκή ή υπέρλευκη ή ραφινέ) και που περιέχει κατά βάρος περισσότερο του 1 % και λιγότερο του 8 % λιπαρά και πλέον του 24 % ολικό ξηρό υπόλειμμα που προέρχεται από γάλα. Το μόνο γάλα που μπορεί να διατεθεί στο λιανικό εμπόριο με την ονομασία αυτή, είναι το μερικώς αφυδατωμένο γάλα, στο οποίο έχει προστεθεί ζαχαρόζη (ζάχαρη ημίλευκη, ζάχαρη λευκή ή υπέρλευκη ζάχαρη ή ραφινέ) και που περιέχει κατά βάρος 4 μέχρι 4,5 % λιπαρά και τουλάχιστον 28 % ολικό ξηρό υπόλειμμα προερχόμενο από γάλα.

2. **Γάλατα πλήρως αφυδατωμένα, στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα οδηγία**

α) *Γάλα εις κόνιν, πλήρες γάλα εις κόνιν, κόνις γάλακτος ή κόνις πλήρους γάλακτος*

Το αφυδατωμένο γάλα που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 26 % λιπαρά.

▼B

β) *Γάλα αποκορυφωμένο εις κόνιν ή κόνις αποκορυφωμένου γάλακτος*

Το αφυδατωμένο γάλα που περιέχει κατά βάρος, κατ' ανώτατο όριο 1,5 % λιπαρά.

γ) *Γάλα μερικώς αποκορυφωμένο εις κόνιν ή κόνις γάλακτος μερικώς αποκορυφωμένου*

Το αφυδατωμένο γάλα του οποίου η περιεκτικότητα σε λιπαρά είναι μεγαλύτερη του 1,5 % και μικρότερη του 26 % κατά βάρος.

δ) *Γάλα εις κόνιν, πλούσιο σε λιπαρά ή κόνις γάλακτος πλούσιου σε λιπαρά*

Το αφυδατωμένο γάλα που περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 42 % λιπαρά.